ESYLUX

22926 Ahrensburg/Germany info@esylux.com • www.esylux.com MA02310501• 01/2025

DE EN FR NL DA SV FI NO IT ES PT PL RU

| Product type | | A øm | B øm | C øm | H m | H max. m | X mm | X ₁ mm | X ₂ mm | Z mm | Z ₁ mm |
|--------------|--------------------|---------|---------|---------|--------|-------------|---------|----------------------|----------------------|---------|----------------------|
| | 8 mini DALI | 8 | 5 | 3 | 3 | 3 | 33 | 25 | _ | 60 | 45 |
| PD-C 360i/ | 8 mini KNX | 8 | 5 | 3 | 3 | 5 | 33 | 25 | _ | 60 | 45 |
| | 8 mini LAMELLA KNX | 8 | 5 | 3 | 3 | 5 | 33 | 26 | 20 | 66 | 54 |
| | 12 mini KNX | 12 | 6 | 4 | 3 | 5 | 58 | 25 | _ | 70 | 45 |

 $(\boldsymbol{\succ})$

4

: 10

ESY

ESY-App

FSY-An

9.5-22.5 V

DALI

29-31 V

KNX



IP55

KNX

IP20 IP54*

DALI

-25 °C.

+ 50 °C

DALI

5°C.

+ 50 °C

KNX



1 \square $\left| \right\rangle$ SP? 6 t





ESY-Pen

Available on the App Store



DE KURZANLEITUNG \wedge

WARNUNG!

A Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Installation nur durch Elektroinstallateure oder (ð Elektrofachkräfte.
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten.
 Landesspezifische Vorschriften beachten.
 SELV beachten (DALI-Busspannungsversorgung ist keine
- Sicherheitskleinspannung) KNX-Richtlinien beachte

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Präsenzmelder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt freie Sicht auf sich bewegende Wärmequellen. Erfassungsreichweite: quer A, frontal B, Präsenzbereich C. Technische Informationen und weitere Dokumente auf Produktseite unter www.esylux.com. Bedienungsanleitung: QR-Code siehe oben.

2 Montage/Anschluss

- Montage (1) Funktionsstörung durch unsachgemäße Montage des Funktionsstorung und an Geräts möglich. > Mindestabstand von 5 m zu Funkantennen (z. B. WiFi-
- Anschluss
- Standardbetrieb (2)
 Master-Slave-Schaltung: 1 Master-Gerät = max. 8 Slave-Geräte (3)
- + KNX - KNX

3 Inbetriebnahme/Einstellungen

Auslieferung im Werksprogramm/Vollautomatik

DALI DALI-Busspannung zuschalten.

- Start der Initialisierungsphase (30 s). Sensor-LED blinkt rot. Beleuchtung ist eingeschaltet.
- Konfigurieren und Steuern ESY-App mit ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDi/USER
- Funktionsstörung der Fernbedienung durch starke
- Funktionsstörung der reinbedienung vorhändern.

 Sonneneinstrahlung möglich.

 Direkte Sonneneinstrahlung verhindern.

 Übertragungsreichweite der Fernbedienung beachten.

- KNX-Busspannung zuschalten.
 Start der Initialisierungsphase (10 s). Sensor-LED blinkt abwechselnd rot und grün. Beleuchtung ist eingeschaltet.
- Programmiermodus aktivieren Sensor-Linse mit Magneten (8 mini KNX + 12 mini KNX = Magnet beiliegend) berühren (5).
- ✓ Sensor-LED leuchtet blau.
- KNX-Applikation/Software im Download und auf Produktseite unter www.esylux.com

Konfigurieren und Steuern ETS (Engineering-Tool-Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

4 Entsorgung/Garantie

Ŕ Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung ESYLUX Herstellergarantie unter www.esylux.com. Technische und optische Änderungen vorbehalten.

EN SHORT INSTRUCTIONS WARNING!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation may only by carried out by electrical installation technicians or trained electricians. ð Switch off the mains voltage prior to assembly/disassembly
- extra-low voltage power supply). Observe KNX guidelines.

1 Intended use

The presence detector is designed for indoor use and requires an unobstructed view of moving heat sources. Detection ranges tangential A , radial B , presence area C . Technical information and additional documents on product page at www.esylux.com. Operating instructions: See QR code above.

2 Installation/connection

Installation (1)

aerials (e.g. Wi-Fi access points).

Connection Standard operation (2) Master/slave connection

DA DALI + KNX

3 Commissioning/settings

Supplied with the default settings/fully automatic mode. DALI

 Connect the DALI bus voltage.
 ✓ Start the warm-up phase (30 s). The sensor LED flashes red. Lighting is switched on.

Configuration and control ESY-App with ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDi/USER

Avoid direct sunlight. Remote control malfunctions may occur as a result of Observe the transmission range of the remote control.

KNX

 Connect the KNX bus voltage.
 Start the warm-up phase (10 s). The sensor LED flashes red and green alternately. Lighting is switched on. Activating programming mode

Touch sensor l enclosed) (5). The physical address is implemented. ✓ The sensor LED lights up blue.

KNX application/software available for download and on product page at www.esvlux.com.

Configuration and control ETS (Engineering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

4 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. More information is available from your local town council. Ø ESYLUX manufacturer's warranty at www.esylux.com

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

AVERTISSEMENT!

- A Risque de lésions mortelles par électrocution !
- L'installation ne peut être réalisée que par des installateurs-électriciens ou des électriciens qualifiés.
- Coupez l'alimentation secteur avant tout montage/
- démontage.
 Respectez les réglementations locales en vigueur.
 Respectez la très basse tension de sécurité (SELV)
- Respectez les directives KNX

1 Conformité d'utilisation

Le détecteur de présence est conçu pour une utilisation intérieure et son champ de vision doit être dégagé. Distance de détection : latérale (A) A , frontale (B) B , de présence (C) C.

Informations techniques et autres documents disponibles sur la page internet du produit à l'adresse www.esylux.com. Manuel d'utilisation : voir les QR-codes ci-dessus.

2 Installation/raccordement

Installation (1)

- Dysfonctio
- Dysfonctionnements posses incorrect de l'appareil > Respectez une distance minimale de 5 m par rapport aux antennes radio (par ex. points d'accès WiFi).
- Raccordement standard (2) Raccordement maître/esclave
- 1 appareil maître = max, 8 appareils esclaves (3)
- DA DALI + KNX

3 Mise en service/réglages

Le détecteur est livré avec les paramètres d'usine/en mode entièrement automatique



ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40 C € EAI

- Observe country-specific regulations.
 Observe SELV (the DALI bus power supply is not a safety

Malfunctions may occur as a result of improper installation. > Adhere to a minimum distance of 5 m from wireless

on: 1 master device = max. 8 slave devices (3) KNX

- sor lens with magnet (8 mini KNX + 12 mini KNX =

Technical and design features may be subject to change

(l'alimentation du bus DALI-2 n'est pas classée comme très basse tension de sécurité).

nements possibles en cas de montage

– KNX

DALI

Activez la tension du bus DALI.

✓ Une phase d'initialisation d'environ 30 sec. démarre La LED. du capteur clignote en rouge. L'éclairage reste enclenché.

Configuration et commande L'ESY-Pen avec l'ESY-App (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDi/USER

Possibilité de dysfonctionnement de la télécommande en ças de fort ensoleillement.

 Évitez la lumière directe du soleil.
 Respectez la portée de transmission de la télécommande KNX

 Activez la tension du bus KNX.
 Une phase d'initialisation d'environ 10 sec. démarre La LED du capteur clignote alternativement en rouge et en vert. L'éclairage reste enclenché.

Activation du mode de programmation

Toucher la lentille du capteur avec l'aimant (8 mini KNX + 12 mini KNX = fournis) (5). ✓ L'adresse physique est implémentée.

- ✓ La LED du capteur s'allume en bleu.

L'application/le logiciel KNX disponible sur la page du produit à l'adresse www.esylux.com peut être téléchargé.

Configuration et commande ETS (Engineering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

4 Élimination/garantie

Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets X ordinaires non triés. Contactez votre commune pour plus d'informations.

Garantie du fabricant ESYLUX sur www.esvlux.com Sous réserve de modifications techniques ou de conception

NL BEKNOPTE HANDLEIDING

🕂 WAARSCHUWING!

// Risico van dodelijk letsel door elektrische schok!

- De montage mag uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs of opgeleide elektriciens.
- Vóór montage/demontage de netspanning uitschakelen.
 Neem de landspecifieke voorschriften in acht.
 Neem de SELV in acht (de DALI-2-busvoeding is geen CELV et dire (with the second s
- SELV-voeding (veilige extra lage spanning)). > Neem de KNX-richtlijnen in acht.

1 Beoogd gebruik

De aanwezigheidssensor is ontworpen voor binnengebruik en vereist een onbelemmerd zicht op bewegende warmtebronnen. Detectiebereik: tangentieel A, radiaal B, aanwezigheidsbereik C.

Technische informatie en aanvullende documenten op productpagina op www.esylux.com. Bedieningsinstructies: Zie QR-code hierboven

2 Installatie/aansluiting

Installatie (1)

- Er kunnen storingen optreden als gevolg van een onjuiste installatie.

 > Houd een minimale afstand van 5 m aan tot draadloze antennes (bijv. wifi-toegangspunten).

Aansluiting

- Standaardbedrijf **(2)** Master/slave-aansluiting: 1 master-apparaat = max. 8 slave-
- apparaten (3)
- DA DALI + KNX
- KNX

3 Inbedrijfstelling/instellingen

Wordt geleverd met de standaardinstellingen/ volledig automatische modus.

DALI

- Schakel de DALI-busspanning in.
 ✓ Start de initialiseringsfase (30 sec). De sensor-LED knippert rood. Verlichting is ingeschakeld.

Configuratie en bediening ESY-App met ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDi/USER

Er kunnen storingen in de afstandsbediening optreden als gevolg van fel zonlicht.

- Vermiid direct zonlicht.
- Houd rekening met het zendbereik van de afstandsbediening.

KNX

- Schakel de KNX-busspanning in.
 Start de initialiseringsfase (10 sec). De sensor-LED knippert afwisselend rood en groen. Verlichting is ingeschakeld.

Programmeermodus activeren

Touch sensor lens met magneet (8 mini KNX + 12 mini KNX = ingesloten) (5). Het fysieke adres is geïmplementeerd.

✓ De sensor-LED brandt blauw.

KNX-toepassing/software is beschikbaar voor downloaden en op de productpagina op www.esylux.com.

Configuratie en bediening ETS (Engineering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

4 Afvoeren/garantie

- Ã Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw aemeente
- ESYLUX fabrieksgarantie op www.esylux.com. Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden

DA KORT INSTRUKTION

ADVARSEL!

Risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød!

- > Installationen må kun udføres af autoriserede elektrikere. (i) Sluk for netspændingen før montering/afmontering. Overhold landespecifikke bestemmelser.
- Overhold SELV (DALI-busstrømforsyningen er ikke en sikkerhedsstrømforsyning med ekstra lav spænding). Overhold KNX-retningslinierne.

1 Tilsigtet brug

Tilstedeværelsesdetektoren er designet til indendørs brug og kræver uhindret udsyn til varmekilder i bevægelse. Registreringsrækk tværgående A , frontalt B , tilstedeværelsesområde C . Tekniske oplysninger og yderligere dokumenter på produktsiden på www.esylux.com. Betjeningsvejledning: Se QR-koden ovenfor.

2 Montering/tilslutning

Montering (1)

- Der kan opstå funktionsfejl som følge af forkert installation. Der kan opsta funktionsfejl som følge af forkert install > Hold en afstand på mindst 5 m fra trådløse antenne
- (f.eks. Wi-Fi-adgangspunkter)
- Tilslutning
 Standarddrift (2) Master/slave-forbindelse: 1 masterenhed =
- maks, 8 slaveenheder (3) – кмх DA DALI + KNX

3 lbrugtagning/indstillinger

Leveres med standardindstillinger/fuldautomatisk tilstand.

DALI

Tilslut DALI-bussens spænding. ✓ Start opvarmningsfasen (30 sek.). Sensor-LED'en blinker rødt lyset er tændt

Konfiguration og styring ESY-App med ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI,

REMOTE CONTROL PDI/USER

- ▲ Fejnunsse
 kraftigt sollys.
 > Undgå direkte sollys.
 > Undgå direkte sollys. Fejlfunktion af fjernbetjeningen kan opstå som følge af
- Overhold fjernbetjeningens overførselsrækkevidde KNX
- ≻ Tilslut KNX-bussens spænding.
 ✓ Start opvarmningsfasen (10 sek.). Sensor-LED'en blinker skiftevis rødt og grønt. Lyset er tændt.
- Aktiverer programmeringstilstand Berøringssensorlinse med magnet (8 mini KNX + 12 mini KNX = vedlagt) (5).
- Den fysiske adresse er implementeret.
- ✓ Sensor-LED'en lyser blåt.
- KNX-program/software kan downloades og findes på produktsiden på www.esylux.com.
- Konfiguration og styring ETS (Engineering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

4 Bortskaffelse/garanti

- Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune. X
- ESYLUX' producentgaranti findes på www.esylux.com. Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING

/ VARNING!

Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av tekniker som utför elektriska installationer eller utbildade elektriker. ð
- Slå av nätspänningen före montering/demontering
- Följ gällande nationella regler och riktliniger. Observera SELV (DALI-strömförsörjningen är inte en SELV-strömförsörjning (safety extra-low voltage).
- Följ KNX-riktlinjerna.

1 Avsedd användning

Närvarodetektorn är utformad för inomhusbruk och behöver ha obehindrad sikt av rörliga värmekällor. Detekteringso tvären A., framåt B., närvaroområde C Teknisk information och ytterligare dokument finns på produkt-sidan på www.esylux.com. Bruksanvisning: Se QR-kod ovan.

2 Installation/anslutning

Installation (1)

Fel kan uppstå på grund av felaktig installation.
 Fel kan uppsta pa gruno av retaktig instantasti.

 > Håll ett avstånd på minst 5 m från trådlösa antenner (t.ex. Wi-Fi-åtkomstpunkter).

- Anslutning
 Standardanvändning (2)
- Master/slav-anslutning 1 masterenhet = max. 8 slavenheter (3) DA DALL + KNX – KNX

3 Driftsättning/inställningar

- Levereras med standardinställningar/helautomatiskt läge. DALI
- Anslut DALI-busspänningen.
 ✓ Starta uppvärmningsfasen (30 s). Sensorns LED-lampa blinkar rött. Belysningen är påslagen.
- Konfiguration och styrning ESY-App med ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDI/USER

Om fjärrkontrollen utsätts för starkt solljus kan fel uppstå. Undvik direkt solljus. Observera fiärrkontrollens överföringsområde KNX

- > Anslut KNX-busspänningen.
 ✓ Starta uppvärmningsfasen (10 s). Sensorns LED-lampa växlar.
- mellan att blinka rött och grönt. Belysningen är påslagen Aktiverar programmeringsläge ngssensor med magnet (8 mini KNX + 12 mini KNX = Lins för be
- nedföljande) (5). Den fysiska adressen implementeras.
- ✓ Sensorns LED-lampa lyser blått. KNX-program/-programvara finns att hämta och på produktsidan på www.esvlux.com
- Konfiguration och styrning ETS (Engineering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER
- 4 Avfallshantering/garanti
 - Enheten får inte kastas som osorterat restavfall. Mer information finns hos din kommun.
 - ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com. Tekniska funktioner och designfunktioner kan komma att ändras.
 - **FI** LYHYET OHJEET

Sähköiskun aiheuttaman hengenvaarallisen <u>/</u>{\} loukkaantumiseen vaara!

- Vain sähköteknikot tai koulutetut sähköasentajat saavat ð tehdä asennuksen.
 - Katkaise verkkojännite pääkytkimestä ennen
- kokoamista/purkamista. Noudata maakohtaisia säädöksiä.
- Noudata SELV-määräyksiä (DALI-väylän virransyöttö ei ole SELV [safety extra-low voltage] -virtalähde).
 Noudata KNX-ohjeita.

1 Käyttötarkoitus

Läsnäolotunnistin on suunniteltu sisäkäyttöön, ja se tarvitsee esteettömän näkövhtevden liikkuviin lämmönlähte täisyys: tangentiaalinen A, radiaalinen B, tunnistusalue C. Tekniset tiedot ja lisäasiakirjat ovat saatavana tuotteen sivulla osoitteessa www.esylux.com. Käyttöohjeet: Katso yllä oleva QR-koodi.

2 Asennus/liitäntä

- Asennus (1)
- Virheellisestä asennuksesta voi aiheutua toimintahäiriöitä.
 Pidä laite vähintään 5 metrin etäisyydellä langattomista antenneista (esim. Wi-Fi-tukiasemista).
- Liitäntä
- Tavanomainen käyttö **(2)** Pää-/aliliitäntä: 1 päälaite = enintään 8 alilaitetta **(3)** DA DALL + KNX – KNX

3 Käyttöönotto/asetukset

- Tuote toimitetaan tehdasasetuksin/täysin automaattisessa tilassa.
- DALI Liitä DALI-väyläjännite.
 Käynnistä lämmittelyvaihe (30 s). Tunnistimen LEDmerkkivalo vilkkuu punaisena. Valaistus on päällä.
- Määritys ia hallinta ESY-App ja ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDi/USER
- Kauko-ohjaimen toimintahäiriöitä voi esiintyä, jos se Altistuu voimakkaalle auringonvalolle.
- Vältä suoraa auringonvaloa.
 Tarkista kauko-ohjaimen lähetyksen kantama.

KNX Liitä KNX-väyläjännite

- Käynnistä lämmittelyvaihe (10 s). Tunnistimen LEDmerkkivalo vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä. Valaistus on päällä.
- Ohjelmointitilan aktivointi käynnissä Kosketusanturin linssi magneetilla (8 mini KNX + 12 mini KNX =
- suljettu) **(5)**. ✓ Fyysinen osoite on otettu käyttöön. ✓ Tunnistimen LED-merkkivalo syttyy palamaan sinisenä.
- KNX-sovellus/-ohjelmisto on ladattavissa tuotesivulla osoitteessa www.esylux.com
- Määritys ia hallinta ieering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

4 Hävittäminen/takuu

Laitetta ei saa hävittää laiittelemattomana sekaiätteenä. Lisätietoja saat paikalliselta kaupunginvaltuustolta ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com.

NO KORT INSTRUKSJON

- ADVARSEL!
- /4\ Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!

Tekniset tiedot ja ominaisuudet saattavat muuttua

- > Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet
- Slå av nettspenningen for montering/demontering. Følg landsspesifikke forskrifter.
- Følg SELV (DAL I-busstrømforsyningen er ikke en strømfordet beskyttende ekstra lave spenningsområdet).
 - Følg KNX-retningslinjer.

1 Bereanet bruk

Montering (1)

 \triangle

Tilkoblina

DA DALI

_____ Fe

vedlagt) (5).

KNX

8

A

Ē

uten forvarsel

Bevegelsesdetektoren er utformet for innendørs bruk og krever uhindret sikt til bevegelige varmekilder. Deteksjonsområde tangentielt A , radialt B , tilstedeværelsesområde C.

Feil kan oppstå som følge av feil montering

+ KNX

Leveres med standardinnstillingene/helautomatisk modus.

Konfigurasjon og styring ESY-App med ESY-Pen (4),REMOTE CONTROL PDi DALI,

Teknisk informasjon og ytterligere dokumenter på produktside på www.esylux.com. Bruksanvisning: Se QR-kode ovenfor.

Oppretthold en avstand på minst 5 m fra trådløse antenner (f.eks. Wi-Fi-tilgangspunkter).

:1hovedenhet =

Start oppvarmingsfasen (30 s). Sensor-LED-en blinker rødt. Belysning er slått på.

Feil på fjernkontrollen kan oppstå som følge av sterkt sollys.

Start oppvarmingsfasen (10 s). Sensor-LED-en blinker vekselvis rødt og grønt. Belysning er slått på.

Aktivere programmeringsmodus > Berøringssensorlinse med magnet (8 mini KNX + 12 mini KNX =

KNX-applikasjon/programvare tilgjengelig for nedlasting og på

Konfigurasjon og styring ETS (Engineering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall.

Mer informasjon er tilgjengelig fra din kommune.

Rischio di lesioni letali dovute a scossa elettrica!

L'installazione deve essere eseguita solo da installatori

elettrici o elettricisti qualificati. Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio,

Osservare le normative specifiche del paese. Osservare la SELV (l'alimentazione bus DALI non è

Il rilevatore di presenza è progettato per l'uso in interni e necessita di una visuale libera delle fonti di calore in movimento. Portata di rilevamento: tangenziale A, radiale B, zona di presenza C.

Informazioni tecniche e documenti aggiuntivi alla pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com. Istruzioni per l'uso: Vedere

Un'installazione non corretta può causare malfunzionamenti

ima di 5 m dalle antenne

– KNX

un'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza).

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer

Den fysiske adressen er implementert.

ESYLUX-produsentgaranti på www.esylux.com

disinserire la tensione di rete.

> Osservare le linee guida KNX.

Continuation content per la contentper la content per la content per la content per la content per

1 dispositivo master = max. 8 dispositivi slave (3)

+ KNX

Collegare la tensione del bus DALI.
 Avviare la fase di riscaldamento (30 s). Il LED del sensore lampeggia con luce rossa. L'illuminazione è accesa.

Un'intensa luce solare può causare malfunzionamenti

> Osservare la portata di trasmissione del telecomando.

✓ Avviare la fase di riscaldamento (10 s). Il LED del sensore

L'illuminazione è accesa.

Configurazione e controllo ESY-App con ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDi/USER

Unngå direkte sollys.
 Legg merke til overføringsrekkevidden til fjernkontrollen.

– KNX

Attivazione della modalità di programmazione

L'indirizzo fisico viene implementato

pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com.

indifferenziati. Ulteriori info

presso il proprio comune locale.

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

tensión de seguridad (SELV).

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

eléctricos o electricistas cualificados.

Tenga en cuenta las directrices de KNX

de detección: tangencial A , radial B yárea de presencia C.

Il LED del sensore si accende con luce blu.

12 mini KNX = in dotazione) (5)

Configurazione e controllo

4 Smaltimento/garanzia

alimentación.

1 Utilización reglamentaria

2 Instalación/conexión

Funcionamiento estándar (2)

Conexión maestro/esclavo:

3 Puesta en marcha/aiustes

modo totalmente automático.

REMOTE CONTROL PDI/USER

distancia.

está encendida.

cerrado) (5).

Configuración v control

4 Eliminación/garantía

localidad

Active la tensión del bus DALI.

Instalación (1)

Conexión

DA DALI

ΔΔΙΙ

KNX

R

A

(

8

A

Ē

Lente del sensore a sfioramento con magnete (8 mini KNX +

Applicazione/software KNX disponibili per il download e sulla

ETS (Engineering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

Ouesto dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti

Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com

Le caratteristiche tecniche e di design possono essere soggette a

La instalación solo la deben realizar instaladores

> Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión de

Tenga en cuenta las normativas específicas del país

> Tenga en cuenta que la fuente de alimentación del bus DALI no es una fuente de alimentación de muy baja

El detector de presencia está diseñado para su uso en interiores y nece-

Se puede encontrar información técnica y documentos adicionales

la página del producto en www.esylux.com. Instrucciones de ncionamiento: consulte el código QR de arriba.

Se pueden producir fallos de funcionamiento debido a Se pueden producti tanto de contra una instalación incorrecta. > Mantenga una distancia mínima de 5 m de antenas

KNX

1 dispositivo maestro = máx. 8 dispositivos esclavos (3)

✓ Inicie la fase de calentamiento (30 s). El LED del sensor

Se pueden producir fallos de funcionamiento del mando

Tenga en cuenta el alcance de transmisión del mando a

parpadea en rojo y verde alternativamente. La iluminación

Active la tensión del bus KNX. ✓ Inicie la fase de calentamiento (10 s). El LED del sensor

Lente del sensor táctil con imán (8 mini KNX + 12 mini KNX =

La aplicación/software de KNX está disponible para su descarga y

neering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional

Risco de ferimentos fatais devido a choque eléctrico!

instalação eléctrica ou electricistas qualificados.

Cumpra os regulamentos específicos do país.

A instalação apenas pode ser efectuada por técnicos de

Desligue a tensão de rede eléctrica antes da montagem/ desmontagem.

> Verifique a SELV (a fonte de alimentação de barramento DALI-2 não é uma fonte de alimentação de segurança de

nación en el ayuntan

parpadea en rojo. La iluminación está encendida

Configuración y control ESY-App con ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI,

a distancia debido a la luz solar intensa.

Fvite la luz solar directa

Activación del modo de programación

nplementa la dirección física.

El LED del sensor se ilumina en azul.

en la página del producto en www.esylux.com.

btener más infor

PT BREVES INSTRUÇÕES

tensão extra baixa)

Respeite as directrizes KNX.

Garantía del fabricante FSYLUX en www.esylux.com

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos

+ KNX

Se suministra con la configuración predeterminada/

2 Installasjon/tilkobling

Standardbetjening (2) Master/slave-tilkobling:1h maks. 8 underenheter (3)

3 Igangsetting/innstillinger

Koble til DALI-bus-spenningen

REMOTE CONTROL PDI/USER

Koble til KNX-bus-spenningen

✓ Sensor-LED-en lyser blått.

produktsiden på www.esylux.com

IT ISTRUZIONI BREVI

AVVERTENZA!

1 Destinazione d'uso

il codice QR sopra.

Installazione (1)

Collegamento

DA DALI

DALI

KNX

2 Installazione/collegamento

Funzionamento standard (2)

Collegamento master/slave

completamente automatica.

3 Messa in funzione/impostazioni

Fornito con le impostazioni di default/modalità

del telecomando.
≻ Evitare la luce solare diretta.

Collegare la tensione del bus KNX.

4 Kassering/garanti

O detector de presença foi concebido para utilização no interior e requer uma vista desobstruída das fontes de calor em movimento Alcance de detecção: tangencial A, radial B, área de presenca C. Informações técnicas e documentos adicionais disponíveis na página do produto em www.esylux.com. Instruções de funcionamento: Consulte o código OR acima.

Podem ocorrer avarias resultantes de uma

1 Utilização prevista

2 Instalação/ligação

Funcionamento padrão (2)

↓ KNX

Instalação (1)

Ligação

DA DALI

Podem ocorrei solar intensa.

Evite a luz solar directa

Activar o modo de programação

do produto em www.esvlux.com.

4 Eliminação/garantia

Municipal local

OSTRZEŻENIE!

dem elektrycznym!

ΔΔΙΙ

KNX

Ĩ

1 Przeznaczenie

Patrz powyższy kod QR.

Montaż (1)

Podłączanie

DA DALL

automatvczny.

DALI

 \wedge

2 Montaż/podłączanie

Standardowe działanie (2)

3 Pierwszy rozruch/konfiguracja

+ KNX

a alterações.

Podem ocorre: a su analista instalação incorrecta. > Mantenha uma distância mínima de 5 m das antenas > Mantenha uma distância mínima de 5 m das antenas sem fios (p. ex., pontos de acesso Wi-Fi).

Ligação principal/secundária: 1 dispositivo principal: máximo de 8 dispositivos secundários (3)

– KNX

3 Colocação em funcionamento/definições

Fornecido com as predefinicões/modo totalmente automático.

Ligue a tensão do barramento DALI. ✓ Iniciar a fase de aquecimento (30 s). O LED do sensor pisca a vermelho. A iluminação está ligada.

Configurar e controlar ESY-App com ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDi/USER

Podem ocorrer avarias no controlo remoto devido à luz

Respeite o alcance de transmissão do controlo remoto.

Ligue a tensão do barramento KNX.
 Iniciar a fase de aquecimento (10 s). O LED do sensor pisca alternadamente a vermelho e verde. A iluminação está ligada.

Lente de sensor tátil com íman (8 mini KNX + 12 mini KNX = fechado) (5).

O endereco físico é implementado. ✓ O LED do sensor acende-se a azul.

Aplicação/software KNX disponível para transferência e na página

Configurar e controlar ETS (Engineering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Mais informações disponíveis na Câmara

Garantia do fabricante ESYLUX em www.esylux.com As características técnicas e de design podem estar sujeitas

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia

Montaż może być przeprowadzany wyłącznie przez tech-ników instalacji elektrycznej lub przeszkolonych elektryków. Przed montażem/demontażem należy wyłączyć zasilanie

sieciowe.
 Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
 Pamiętać, że zasilanie magistrali DALI nie jest układem zasilania o bardzo niskim napięciu bezpiecznym (SELV).
 Przestrzegać wytycznych KNX.

Czujnik obecności jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń i wymaga nieżakłóconego widoku ruchomych źródeł ciepła Zakres detekcji: styczny A , promieniowy B , obszar obecności C . Informacje techniczne i dodatkowa dokumentacja znajduje się na stronie produktu w witrynie www.esylux.com. Instrukcja obsługi:

W przypadku nieprawidłowego montażu mogą

W przypauku usepie wystąpić usterki. > Zachować odległość co najmniej 5 m od anten bezprzewodowych (np. punktów dostępu Wi-Fi)

Połączenie nadrzędne/podrzędne: 1 urządzenie nadrzędne = maks. 8 urządzeń podrzędnych (3)

– KNX

Fabrycznie skonfigurowano ustawienia domyślne/tryb w pełni

Podłączyć napięcie magistrali DALI.
 Rozpocząć fazę rozgrzewania (30 s). Dioda LED czujnika miga na czerwono. Włącza się oświetlenie.

Konfiguracja i sterowanie Aplikacja ESY z urządzeniem ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDi/USER

W wyniku narażenia na intensywne światło słoneczne mogą wystąpić usterki pilota zdalnego sterowania. > Unikać narażenia na bezpośrednie światło słoneczne.

- Nie przekraczać zasiegu transmisii pilota zdalnego sterowania
- Podłączyć napięcie magistrali KNX.

KNX

Rozpocząć fazę rozgrzewania (10 s). Dioda LED czujnika miga naprzemiennie na czerwono i zielono. Włacza się oświetle

- Aktywowanie trybu programowania Soczewka czujnika dotykowego z magnesem (8 mini KNX + 12 mini KNX = w zestawie) **(5)**.
- Wprowadzono adres fizyczny. Dioda LED czujnika zapala się na niebiesko.
- Aplikacie/oprogramowanie KNX można pobrać na stronie produktu pod adresem www.esylux.com

Konfiguracja i sterowanie

ETS (Engineering Tool Software), PREMOTE CONTROL PDi/USER

4 Utylizacja/gwarancja

R Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszaných. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub gminy.

Gwarancja producenta ESYLUX znajduje sie na stronie www.esylux.com. Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

/// Опасность для жизни в результате поражения электрическим током

- ð
 - Монтаж должны осуществлять только электромонтеры или квалифицированные электрики
 - Перед монтажом/демонтажем необходимо отключить напряжение сети.
 Соблюдайте предписания, действующие в
 - конкретной стране. > Соблюдайте предписания, касающиеся БСНН
 - (напряжение источника питания шины DALI не
 - , является безопасным сверхнизким напряжением). Соблюдайте директивы KNX.

1 Использование по назначению

Датчик присутствия предназначен для использования в помещении и должен иметь свободную область обзора движущихся источников тепла. Дальность действия: по касательной **А**, радиальная В, зона обнаружения присутствия С.

Техническую информацию и дополнительную документацию можно найти на странице продукта на сайте www.esvlux.com Руководство по эксплуатации: см. QR-код выше

2 Монтаж/подключение

Монтаж (1)

- Ненадлежащий монтаж может стать причиной Ненадлежащии монтаж может неисправности оборудования.
 - Соблюдайте минимальное расстояние 5 м от радиоантенн (например, точек доступа Wi-Fi).

Подключение

- Стандартный режим (2)
- Подключение ведущего/ведомого устройства: 1 ведущее устройство = макс. 8 ведомых устройств (3) – KNX
- DA DALL + KNX

3 Ввод в эксплуатацию/настройки

Поставляется с заводскими настройками/в полностью автоматическом режиме

DALI

- Полключите источник питания шины DALL
- Запустите фазу инициализации (30 с). Светодиодный ин-дикатор датчика мигает красным. Освещение включено.

Настройка и управление ESY-App с ESY-Pen (4), REMOTE CONTROL PDi DALI, REMOTE CONTROL PDi/USER

- Марана из правления может выйти из строя из-за воздействия яркого солнечного света. → Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей.
 - Учитывайте диапазон передачи пульта дистанционного управления

KNX

- Подключите источник питания шины KNX.
- Запустите фазу инициализации (10 с). Светодиодный индикатор датчика попеременно мигает красным и зеленым. Освещение включено.

Активация режима программирования > Линза сенсорного датчика с магнитом (8 mini KNX + 12 mini KNX = в комплекте) (5).

 ✓ Физический адрес введен.
 ✓ Светодиодный индикатор датчика загорается синим Приложение/программное обеспечение KNX доступно в

разделе загрузок и на странице продукта www.esylux.com. Настройка и управление ETS (Engineering Tool Software), REMOTE CONTROL PDi/USER

4 Утилизация/гарантия

| Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Дополнительную информацию можно получить в местной городской администрации. |
|--|
|--|

Гарантия производителя ESYLUX на сайте www.esylux.com. Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений и изменение дизайна.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте. Цифры 1-7 = ггннввв (г = год, н = неделя, в = версия)